

## 外电评述 华总理同科西加会谈和在宴会上的讲话

科西加说会谈是诚挚的、富有成果的；他还赞赏中国支持一个联合的欧洲

【法新社罗马十一月三日电】中国领导人华国锋在抵达这里几小时后，在意大利总理科西加为他举行的宴会上致祝酒词时，对苏联的“霸权主义”进行了猛烈的抨击。

华说，欧洲本身不平静。

华先生说，在南欧和地中海具有重要战略意义的意大利无疑是了解国际形势的迅速发展的。

中国领导人赞扬了欧洲经济共同体。他说，一个强大的、团结的欧洲对保卫世界和平是很重要的。

科西加说，意大利政府认为，中国日益参与国际事务，只会有助于加强世界和平和稳定。

科西加说，各国、特别是肩负重负的那些国家，其首要职责是对付不稳定和紧张局势的威胁。他对中国政府

鼓励加强欧洲表示赞扬。

一位意大利权威人士说，早些时候科西加和华先生举行的差不多三个小时的会谈完全是谈双边关系问题的。他说，两人一致同意加强各方面的经济合作。

他说，科西加向华先生阐述了意大利的外交政策，华说，他发现意大利的政策同中国的政策有很多相同点。他说，在十一月六日举行第二次会谈的时候，中国领导人将向科西加阐述中国的政策。

【路透社罗马十一月三日电】中国主席华国锋今晚在为他举行的宴会上讲话时再次向欧洲发出了存在着苏联威胁的警告，从而进行了猛烈的、露骨的抨击。

他说：“从大西洋、印度洋到太平洋，霸权主义在许许多多地区挑起冲突，制造动乱。”他使用的“霸权

主义”。这个词在他整个欧洲之行中都指的是苏联。

“在严重的军事对峙中，力量的平衡正在起着令人担心的变化。”

“西欧南北两翼都受到压力和军事威胁。”

他继续说，中国和意大利分处亚欧两洲，“但是，在霸权主义进行全球扩张的今天，世界上各个国家的独立和安全是息息相关的”。

华主席说：“为了维护世界和平的共同目标，我们希望，中意两国……在国际事务中进一步加强合作和配合。”

科西加在谈到他们今天举行的三个小时的会谈时说，会谈是诚挚的、富有成果的，他还以赞赏的口吻谈到中国支持一个联合的欧洲。

他说：“我们正对保持北约组织必要的效能予以新的注意。”这明显是指拟议中的北约在意大利部署核导弹的

问题。

意大利最近向中国提供了为期三年的十亿美元贷款，会谈的许多时间用于讨论如何使用这笔贷款的问题。

没有透露会谈的细节，但工业、农业、电讯和能源开发等方面是中国认为意大利可以发挥作用的领域。这位发言人说，会谈中提到了由于中国最近发现的油田而要搞的一些工程项目，其中之一就是有可能在中国建造一个菲亚特拖拉机制造厂。

【美联社罗马十一月三日电】华同科西加在基吉宫总理府举行了预定两次会谈的第一次会谈，会谈进行了近三个小时。随后在官方宾馆马达马别墅举行了宴会。

意大利一位发言人说，第一次会谈主要讨论了双边问题，重点是两国的贸易和经济合作。

【时事社东京十一月二日电】题：自民党的抗争出现了最坏事态：两派矛盾激化，决定了两名首相候选人

二日上午，自民党的主流派和非主流派分别召集会议指定首相候选人，自民党的政权抗争孕育着发生正面冲突和党分裂的危机，抗争已进入决战阶段。上午十一点半，主流派以大平、田中两派为中心，在超过半数的二百余人参加下，按照预定计划，在自民党总部八楼大厅召开了众参两院议员全体会议，全场一致选举大平首相为首相候选人。大平和福田在众议院全体会议上发生激烈冲突的气氛越来越浓。不过，众议院议长滩尾表示不愿意在这种提出两位候选人的情况下召集全体会议，希望两派事前能够确定一个候选人。现在难以预测今天能否举行指定首相的选举，因此，大平首相原预定于三日为参加已故朴总统的国葬而访韩的计划也于二日上午宣布取消，而决定派遣前首相岸信介作为特使参加。

【法新社东京十一月二日电】今天在执政党自由民主党国会两院议员的一次会议上——反大平各派抵制了这次会议，大平正芳总理大臣被一致推举为自民党总理大臣候选人。

昨晚反大平各派已推举前总理大臣福田赳夫为他们的总理大臣联合候选人。

人们曾预料在今天上午的自民党国会议员会议上会出现摊牌性投票，但是由于各反大平派的议员抵制会议，这种情况没有出现。

相反，反大平各派议员出席了一次会议，会上确认支持福田先生为他们的候选人，让他在总理大臣选举中跟大平先生竞争。

此间观察家说，在下院的选举中，大平先生获得最多的选票，福田先生名列第二的可能性很大。

据报道，如果出现这种情况，那么反大平各派准备在最后的决胜投票中支持大平。

在国会进行的选举中，自民党提出两个总理大臣候选人，这在该党历史上还是第一次。

报时  
道社  
《自民党的抗争出现了最坏事态》  
两派矛盾激化，决定了两名首相候选人

越报  
报道

曼谷外交人士说这可能是「炫耀实力」  
《苏联海军舰队将访问越南》

【本刊讯】越南《人民报》十一月三日刊登一条消息，题为《苏联海军舰队将访问越南》，全文译载如下：

应越南社会主义共和国国防部的邀请，值庆祝伟大的十月社会主义革命六十二周年和越南社会主义共和国同苏维埃社会主义共和国联盟友好合作条约签订一周年之际，由苏联太平洋舰队第一副司令亚·亚萨科夫（音）指挥的一支苏联海军舰队将于近日到海防港进行正式友好访问。

【路透社曼谷十一月三日电】（记者：梅伦斯基）越南今天宣布，一支苏联舰队将访问其北部海港海防，并说苏联是它在国防方面的最可靠的盟国。

越通社没有报道这次访问的日期，也没有具体说明这支舰队的大小。

据信这是第一次宣布苏联一支舰队访问越南一个港口，但是此间外交人士说，他们肯定今年苏联舰队已访问过几次。

他们说，鉴于最近越南经常指责中国在两国接壤的边界一带加强战争准备和加紧挑衅，这次访问可能是值得玩味的。

此间外交人士说，苏联海军即将到来的访问可能表明是一个“炫耀实力的机会”。他们指出，海防距离中国边界只有一百英里左右。

时事社·  
报道 《大平和福田两阵营都在拼命争取多数》

【时事社东京十一月四日电】题：大平和福田两阵营都在拼命争取多数

事实上已经陷入分裂状态的自民党，为了准备即将在五日举行的指定首相选举，拥立大平首相的主流派和拥立福田前首相的反主流派，在“文化日”的三日也进行了激烈的争取多数的工作。对在全体会议上投票的估计，两派都满怀信心地认为自己一方会略占优势。但是，从截止目前的情况来看，大平阵营是略占优势。然而，在四日到五日这段期间，估计双方都会加紧分化对方，所以形势不能预料。

在这种形势下，反主流派在这一天决定了一项态度强硬的方针：如果指定首相选举以“大平第一位、福田第

二位”的形式进行决选时，也不把票集中投给大平，而要投给福田。这种方针可能直接导致党的分裂。

这样一来，自民党便将在两阵营内部失去对话的机会的情况下加速展开大平—福田激战的步伐。

自民党内各派在三日分别举行全体会议，加强团结，争取多数。首先是主流派大平派在上午举行了干部会和全体会议，接着田中派也在中午举行了全体会议，随后各位议员便在下至晚上一齐出动，秘密地进行争取多数的工作。另一方面，反主流派也在下午分别举行全体会议。福田参加了三木和中曾根两派的全体会议，再次要求他们在指定首相时给予合作。

反主流派的统一组

织“自民党改良会”在这一天下午举行干事会，磋商了对指定首相选举的态度，结果确定了这样的方针：在第一次投票中自不必说，就是在决选投票中也要投福田的票。然后，三木派也在举行的全体会议上决定在决选投票时投福田的票。连福田派最高级干部也明确表示：“在决选投票时，不执行第二位协助第一位的规定。”因此，在决选投票时，党内能否统一为一名候选人，看来是极其困难的。

大平首相这一天早上在私邸召见铃木善幸和佐佐木义武等大平派的领导干部，进行了估票。大家一致认为，能够确保过半数票——一百三十票。

另外，福田阵营自信地认为它占优势，虽然只多几票。

在这种形势下，党内仍然有人呼吁通过协商确定统一的候选人，以避免党发生分裂。

但是，大平派干部在这一天明确表示“已经没有协商的余地”，福田派的干部也说“已经结束了谋求妥协的对话”。总之，大平—福田必将展开一场激战。

福田说除大平下台外没有别的解决办法

【共同社东京十一月三日电】被自民党反主流派一致拥立为指定首相选举候选人的福田前首相，三日下午在东京接见记者。他除重新强调了混乱的责任都在最高领导人大平首相这种一贯的主张外，还明确地表示：今后不打算接受除首相下台以外的任何解决办法。

【本刊讯】美国《华尔街日报》八月二十九日刊登该报记者史蒂文·韦纳发自堪萨斯州

耶茨中心的一篇文章,题目是《养牛人扩大牛群,但是牛肉价格不会很快暴跌》,副题是《扩大牛群的过程对于象迪克·普林格尔这样的大牧场主需要几年时间;养猪收效较快》,摘译如下:

一位第三代的大牧场主普林格尔生产牛肉。每年春天他的牛群在堪萨斯州东南部的这个市镇附近的平原上产一大批小牛犊。这些小牛犊就是为将来提供汉堡牛肉饼、牛排和烤牛肉的。

最近几年,普林格尔没有生产象以前那么多的牛肉。他出售牛所得到的价格在七十年代中期暴跌,使他蒙受成千上万美元的损失,并且迫使他出售部分牧场。普林格尔设法缩小牛群规模来减少他的损失。一九七八年产的小牛犊只有六百二十头,比三年前的八百多头减少了。其他几千名养牛人都有同样的问题,他们也都采用同样的解决办法。结果是:美国牛的头数从一九七五年的一亿三千二百万头下降到今年一月份的一亿一千一百万头。然而,现在牛的生产又回升了。

回升不会很快 普林格尔正在重新扩大他的牛群,而且美国各地的养牛人也正在开始这样做。四十七岁的普林格尔说:“我们正在开始重新发展。”但是他又说:“发展并不很快。”

专家们指出,从牛的繁殖过程看,重新扩大牛群需要好几年。

奶牛和母猪 全国牛的头数是按或多或少有规律的周期升降的。每个周期是在牛肉供应紧张因而牛肉价格上涨的时候开始的。象普林格尔这样的一些大牧场主急于赚钱,就把没有生过牛犊的小母牛保存下来而不是送去屠宰,从而增加牛群的繁殖。几年之内,牛肉供应充足,价格下跌。于是大牧场主不可避免地出售他们繁殖的牲畜以减少他们的损失。再过几年,牛肉供应紧张,价格上涨,又一个周期开始了。

牛的生产周期从开始到结束历时十年或十年以上,因为牛的繁殖和生长相当慢。一头母猪每年能产两窝小猪,每窝有八至十头,小猪生长六个月之后就能供应市场。而母牛则不一样,它们每年只能产一头小牛,小牛生长将近两年之后才能供应市场。

最近这个周期的升降幅度是历来最大的。牛肉价格去年上涨了百分之十五以上,这次增加的

## 美报记者从一个牧场情况谈美国养牛业的兴衰

根子要追溯到一九七三年。在那时候,养牛人遭到许多异乎寻常的困难。上一年由于全世界粮食歉收,苏联大面积受灾,因此粮食价格飞涨。结果是牛饲料的价格也飞涨。

在牛饲料价格上涨的同时,尼克松总统对牛肉价格实行严格控制,以此作为他反通货膨胀计划的一部分。许多养牛人把他们的牛群扣住不卖,一直到取消控制为止。但是到那时他们把过剩的牛向市场大量出售,却发现他们每出售一头牛都要亏本。

后来,一场严重的干旱袭击美国西部大片土地,使小牛赖以生存的牧草都干涸了。

这对所有的牧场主都是一个沉重的打击,普林格尔也不例外。

繁殖和饲养 迪克·普林格尔经营一个具有一定典型性的中等规模的牧场。但是,这个牧场在一个方面很不寻常:普林格尔不仅饲养繁殖小牛的母牛,而且饲养许多菜牛供应市场。大多数养牛人则把精力集中在繁殖牛或是饲养牛上面,而不是两者兼顾。普林格尔说,他这种不寻常的做法有助于使牧场渡过七十年代中期困难的年头。

普林格尔在繁殖牛方面连续亏本是从一九七四年开始的,那时候应该出售前一年春天出生的一岁小牛。不幸的是,当时刚取消对牛肉价格的控制,全美国的养牛人急切地要出售他们的牛群。由于卖主太多,普林格尔的小牛销售价格每磅只有二十九美分,比前一年的价格降了一半多。普林格尔亏本十万美元以上,但是他认为最坏的情况已经过去了。

普林格尔回忆说:“我回顾过去二十年牛肉的消耗量一直是增加的;我们都有点上当了,我们认为,牛肉消耗量将继续增加。”他认为牛的价格将会再次上涨,虽然农业部报道美国牛的头数剧增。

因此,普林格尔在一九七五年增加了牛的繁殖量,实际增加了八百一十八头小牛犊,比以往任何时候都多。但是他每头牛亏本约一百一十五美元,于是决定退却。

普林格尔仔细检查了他饲养的牛群,决定把九百头母牛中最差的淘汰掉。

当然,这种想法是要减少他连续的亏损,但

是,其他许多养牛人也有相同的想法。他们的行动使牛的价格更低了。每次牧场主把一头饲养的牛送去屠宰时,他们就加剧了市场上牛肉供应过剩的情况。

结果是市场上牛肉又多又便宜。一九七六年,平均每个美国人吃牛肉九十六磅,这是创纪录数字,超级市场上的牛肉价格下降了百分之四。吃牛肉的人达到了全盛时期,但是,普林格尔的看法有点不一样。他说:“我正在设法坚持下去,期望美好的日子。”

普林格尔饲养许多牛是相当有好处的。普林格尔的小牛价格下跌,而其他牧场主的小牛价格也下跌。这样,普林格尔一方面减少他自己饲养的牛,另一方面又从其他牧场主那里购买价格便宜的小牛,在他自己的牧场里饲养,他饲养了很多这样的牛。这样使他获得收入,减少了亏损。

一个长期的过程 今天,饲养牛重新获利了。由于美国牛的头数急剧减少,去年开始牛肉价格上升;今年一般地保持这个趋势,虽然价格已从今年春天的高峰下降。普林格尔为了谋利对此作出反应,他的牛群去年产六百二十头小牛,比一九七七年增加百分之十五,今年,他增加了母牛,产七百五十头小牛。

这样增加之快是不寻常的,普林格尔是通过捷径做到的——从其他牧场主那里购买母牛。要增加全面的牛肉供应量依靠广大的牧场主饲养母牛生小牛。这是一个长期的过程。一头小母牛长到十八个月以后才有生殖能力,怀胎九个月之后才能生小牛。小牛又至少需要十八个月才够份量供应市场。这样一来,增加牛群的整个过程需要三年半以上。农业部预测,今年美国牛的总数增长不到百分之一。专家们说,到一九八二年美国的牛群才会达到一九七五年的水平。

现在,普林格尔还拿不准他的牛群该进一步扩大多少。他说,他期望今年能获得相当大的利润,但是他对不断增加的费用感到担心。普林格尔说:“今年我购进的母牛每头为八百二十五美元,比一九七五年增加两倍。粮食价格正在上涨,从而促使饲料价格也上涨了。”

他说,他还需要小心谨慎是因为他的债务负担很重,并且有些债务的年利率达到百分之十以上。普林格尔还担心消费者会改吃供应日益充足的猪肉和鸡肉,这样将会压低牛肉价格。

涅夫十月六日的讲话。他还表示过,如果美国同意不在欧洲部署新武器系统,苏联也可以减少它针对欧洲的导弹。

第二阶段是提出这样一种说法:美国的真正目的可能是要使它的欧洲导弹(美国说它们是战术导弹)担负战略任务(飞越远距离打击苏联目标),从而迂回第二阶段限制战略武器条约的条款。

乌斯季诺夫的文章是第三阶段。

在中东问题上,勃列日涅夫攻击了美国在中东的“快速反应部队”和炮舰外交。

勃列日涅夫说,“国政英明不是表现在用机枪或步枪作出快速反应上。”

但是这里的外交官们注意到,在美国参议院辩论第二阶段限制战略武器条约的时候,苏联人小心地避免挑起新的麻烦。

## 美报文章《莫斯科向北约伸出胡萝卜加大棒》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》十月三十日刊登该报驻莫斯科记者戴维·威利斯的一篇文章,题为《莫斯科向北约伸出胡萝卜加大棒》,摘译如下:

克里姆林宫对西方越来越多地谈论“苏联威胁”感到不安,因而伸出了新的外交胡萝卜(加上若干大棒)以设法使北约相信它的意图是和平的。

与此同时,苏联向美国发出了警告,叫美国不要在中东搞炮舰外交。

对于欧洲,《真理报》十月二十五日发表的国防部长乌斯季诺夫的长篇文章露出了“胡萝卜”。

他不仅重申了苏联党领导人勃列日涅夫十月六日在东柏林提出的关于在今后十二个月内

从东德撤军两万人和一千辆坦克的建议,而且还加上了一句关键的话——它们将撤到“苏联境内”。

有些西方人士曾猜测苏联的这些士兵和坦克也许仅仅是撤到捷克斯洛伐克。

乌斯季诺夫的讲话中也出现了“大棒”,他警告北约说,一旦美国使用了计划在西欧部署的新式导弹,苏联将不仅还击美国,而且还将还击这些导弹所配置在的“有关西欧国家”。

乌斯季诺夫还说,西方的这些新式导弹将会“在欧洲和平大厦下面埋上地雷”。他两次暗示,美国的计划的目的在于破坏第二阶段限制战略武器条约的条款。

这里的一位老资格的欧洲外交官说,“一下子就拒绝苏联的建

议,是不对的。当然,跟苏联比北约多十六万人的总兵力优势相比,两万人和一千辆坦克不算多。

但是这是一个起点,我们应该说:好吧,让我们坐下来谈吧。

“对于欧洲人近来谈论‘苏联威胁’,苏联真正感到担心。”

“过去,我们是谈论人权等等,但是现在美国和欧洲都在集中谈论苏联的实际军事力量及其部署,所以苏联人知道,他们不能不迅速回击这些批评。”

这里的外交官们认为乌斯季诺夫的文章是一篇重要声明。它是苏联为了劝说西欧不要在一九八十年代初接受将近六百枚陆基中程导弹而发动的大规模宣传战的第三阶段。

第一阶段是勃列日

## 英宣布限制移民进入英国的新计划

【路透社伦敦十月三十日电】反对党政治家和移民组织今天谴责政府关于限制移民进入英国的新计划是种族歧视。

内政大臣威廉·怀特洛昨天夜里宣布的这个计划,将不准丈夫和未婚夫在英国定居,除非他们的妻子和未婚妻是在英国出生的。

怀特洛先生在执政的保守党的会议上说,他的这个计划是为了对付通过假的婚姻安排滥用英国移民制度的情况。

这个计划的主要作用是,限制被允许自动进入英国的亚洲男人的数字。反对党工党政治家雪莉·萨默斯基尔说,这个计划包含了性别歧视和种族歧视这两个罪恶因素。

争取种族平等委员会要求政府为了种族关系的利益重新考虑这个计划。该委员会说,“这个计划将是后退的歧视性的一步。”

预计,新的限制不久将以白皮书的形式发表,它必须经过下院批准才能成为法律。

【德新社伦敦十月三十日电】移民组织和妇女组织今天在研究英国政府提出的关于限制移民进入英国的新计划的含意。

不是在这个国家出生的、但其父母在国外为王国服务的姑娘们将不受新计划的限制。

前内政部负责移民事务的国务大臣、工党议员雪莉·萨默斯基尔说,这个计划包含性歧视和种族歧视这两个罪恶因素。

## 美报刊登鲍尔文章《下一个是泰国吗?》

说越南正在柬埔寨边界集结军队；越虽保证不会侵犯泰国，但这可能是为离间泰同附近盟国的关系；谁也不敢说越不会入侵泰国；美必须紧急地把注意力集中在防止一场灾难上

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》十一月二日刊登美前副国务卿乔治·鲍尔的一篇题为《下一个是泰国吗?》的文章，摘译如下：

如果有人去远东访问，他的思想会集中在哪里的事态发展上。虽然最近的事件使一些亚洲国家感到局促不安，但是不祥之兆的重点是

柬埔寨边界。在那里，越南现在正在集结军队。如果这些军队开进泰国，美国将要作出一些痛苦的决定。

在边界的泰国一边，约十万到二十万的柬埔寨难民过着贫困悲惨的生活，泰国人正竭力试图向这些半饥饿的客人提供食品。

虽然越南的炮弹不

时落在泰国的目标上，但是大多数观察家不相信越南会公开入侵，他们指出，越南外长已对泰国总理说，越南不会侵犯泰国领土。但是，这种保证可能只是想引诱泰国作单独的交易，以便把泰国同它附近的盟国离间开来。越南人具有明显的扩张野心，而支持越南侵略和供应越南武器的莫斯科可能鼓励他们侵占泰国，以扩大苏联在整个东南亚的影响和使中美两国处于尴尬境地。

当然，人们可以说，克里姆林宫现在的看守政府不想冒险，越南人在侵吞了老挝和柬埔寨以后，将满足于控制以前是印度支那的三个国家。虽然这些说法言之有理，但是谁也不敢说，越南人会根据我们认为合理的看法行事。因为他们已打了三十多年的仗，所以两代人只知道战争。谁能说这样一个因打败美国而趾高气扬的好战国家会满足于守住边疆呢？

但是，如果越南真的越界入侵，我们怎么办呢？根据马尼拉协定，如果泰国遭到武装进攻，我们必须“根据（我们的）宪法程序采取行动来对付共同的危险”。但是，怎么有效地对付共同的危险呢？虽然我们正在加快向泰国提供军事装备，但是他们的军队只有十四万人，可能不是六十万越南军队的对手。除了道义和政治支持以外，附近的盟国预计不会给泰国很多的帮助。

因此，我们面临的抉择可能是要么进行干预，要么让泰国陷落。如果我们在撤出越南以后再让另一个盟国陷落，日本将不可避免地被迫重新研究它的完全依靠我们的安全保证的政策（许多日本人已经开始对这种保证提出疑问），并将受到难以阻挡要它建立自己的军事力量，甚至获得核武器的压力。美国将会失去在太平洋的地位。

因此，我们必须紧急地把注意力集中在防止一场灾难上。我们在向泰国边界的饥民加紧供应食品的同时应该把所有的外交力量动员起来，说服越南不要采取极端鲁莽的行动。

美报道

## 《莫斯科继续把大批军火运入越南》

### 美国加速向泰国运交武器

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》十一月一日刊登一篇报道，题为《莫斯科继续把大批军火运入越南；美国加速向泰国运交武器》，摘译如下：

权威人士今天说，苏联一直把大批军火运入越南以支持河内重新对柬埔寨发动的攻势，并且帮助它抵御中国可能发动的进攻。

同时，美国由于东南亚局势日益紧张，而且担心战争可能从柬埔寨扩展到泰国边境之内，也加快向曼谷运交反坦克导弹和其他武器以满足它的紧急要求。

俄国的军舰开到金兰湾和南部海岸上的岬港已有数月之久。为了在目前的形势下显示对越南的支持，苏联人今天在金兰湾停泊了一艘巡洋舰、两艘驱逐舰、至少一艘潜艇和一艘支援舰艇。

报道苏联运送武器消息的权威人士说，武器运交的数额为一九七八年的四倍。这些人士说，自从今

年二三月以来，莫斯科先后已把一百二十艘商船派到越南，总共装运了十三万吨的武器和军事补给。

其他的援助包括：两艘驱逐舰、一艘两栖登陆艇和八艘装有导弹或鱼雷的巡逻艇。

情报界人士说，为保卫河内以及向北直到中国边境的地区，越南已经部署了二十万军队。据说，这些是越南最精锐的部队，得到从国内南方调来的空防增援部队的支持。

在柬埔寨，河内打算消灭中国支持的波尔布特部队的残余力量，估计它已在那里部署了十五万至十八万军队。他们的质量远远低于部署在越南北部的军队。

为了回答泰国发出的加速运交已经订购的武器的紧急要求，美国在过去六十天来已经赶紧运去大量的陶式和龙式反坦克导弹，反坦克地雷，装甲运兵车和十五辆M—48坦克。

## 玻军方一些人向纳图什施加压力要他下台

美联社报道纳图什正在考虑辞职

【路透社拉巴斯十一月三日电】玻利维亚军方领导人今天向政变领导人纳图什上校施加压力，要他下台，但是提出两种截然不同的解决办法。

总统府人士说，前独裁者班塞爾领导的一派要求成立一个更右政权。

这些人士说，武装部队总司令帕迪利亚领导的一派要求把权力还给议会。

纳图什上校同武装部队的首领住在总统府内不出来。

在班塞爾将军执政时当内政部长的胡安·阿约罗亚将军，同纳图什上校举行了几小时的会谈，以求说服他下台。

阿约罗亚将军说，他坚持认为需要拯救民主制度。

他又说，“武装部队原先以为这次政变是得到主要政党支持的，但是现在我们发现他们只得一些个别政党人士的支持。”

【路透社拉巴斯十一月三日电】今晚，在有消息说一队坦克开向玻利维亚总统府，以便把军事政变的领导人赶出去之后，在拉巴斯市中心响起了大炮声和机枪声。

在总统府的新闻记者奉命离开，而士兵在这幢楼房的屋顶上架设了机枪，纳图什上校在那里设立了总部。

【美联社拉巴斯十一月三日电】据今天会见纳图什的一位人士说，纳图什正在考虑辞职。

纳图什几乎用整天时间同军事司令官、政治顾问、内阁部长和友人开会。

这位要求不透露姓名的人士说，会议由于发生信任危机而举行的，所有主要政党、两位前总统、工会和学生都反对他的政府。

玻总工会领导人同纳图什会谈后说

## 玻工会将不同新当局进行任何合作

【路透社拉巴斯十一月三日电】纳图什上校今天同反对他的主要人物之一举行了出乎意外的会谈，但是未能争取到他的支持。

坦克和军队开始从拉巴斯的大街上撤走，纳图什上校在总统府同强有力的玻利维亚总工会的书记胡安·莱钦举行了一次会谈。

莱钦在举行两小时的会谈后对记者说，“我们将不同新的当局进行任何合作，只有恢复民主制度才能满足。”

他重申工会支持议会。

今天在工人阶级区继续举行零星的街头示威游行，以支持文人总统格瓦拉。

### 格瓦拉说将抵抗政变

【法新社拉巴斯十一月一日电】玻利维亚文官总统格瓦拉，今天在记者招待会上说，“我们将抵抗军事政变”。

## 香港《明报》文章《日本一年一度“大学祭”》

### 《学生拼命读书不忘娱乐》

【本刊讯】香港《明报》十月二十八日刊登一篇文章，题为《日本一年一度“大学祭”》

《学生拼命读书不忘娱乐》，全文转载如下：

日本的大学，每年这个时候，都举行一个有趣而疯狂的节日，叫做“大学祭”，各大学在这节日中，各自组织种种活动，随心所欲地娱乐一番。以下摘选几所主要大学的活动内容介绍一下——

疯狂演唱会 拼命

吃水饺 早稻田大学，十一月一日至五日，将在“地下铁”东西两线早稻田车站，举办新潮音乐演唱会。该大学的探险部，则组织一批好动的学生，做登高比赛，爬到一号馆的屋顶上。

青山学院大学的“青山祭”，将在十一月二日至五日举行，有演讲会、招待会和歌舞伎研究会等。在歌舞伎研究会中，男人们化妆成古典艺妓。

立教大学同学会，举办化妆会，同学们戴上假面具，穿上花斑的兽衣，扮牛扮马，游街示众，摔交胡闹。

东京大学相扑同好会，举办相扑大赛。

国学院大学，实行烹饪比赛。

庆应大学美人研究会，举行选美会。

东京理科大学举行吃水饺比赛，能够在二十分钟里吃下六个大水饺者，将可获得一万日元的赏金。

甲南大学举行运动会，打棒球一项最多拥趸，大受欢迎。

此外，还有种种活动，全部是大学生们自发自愿的富娱乐性的活动，不包含任何政治色彩，不侵犯他人损伤他人，体现大学生们青春活泼、无忧无虑的生活。

日本政府对教育是十分重视的，现在百分之九十九的国民，都能读书写字，别说文盲没出息，就是书读得太少

者，亦难在社会上谋生。目前，日本许多大企业、工厂的普通工人，文化程度平均在高中毕业以上呢！

多读书有前途 课余不忘轻松 日本在一八七二年，开始实施欧美的开放教育。一八八六年已立法规定，对全民实行四年强制性的义务教育。

为了辅助正规教育的不足，城乡各地，开办了夜校，供日间做事

者就读；特别时期学校，供短期专业进修；以及通信教育制度（即函授教育），供不方便上堂者攻读。这三种学校的毕业生，法律规定，和正规学校有同等资格。

近一、二十年来，日本经济建设超速发展，对科技知识要求日高，因此，政府和私人纷纷开设大学或专业学校，但仍然供不应求。日本学生流行一句口头语：“不读书，没前途。”在人人拼命读书的时候，有个“大学祭”轻松一下，是很有必要的。

## 法新社报道日本离婚数字增加

【法新社东京十月三十一日电】厚生省今日说，去年日本一共有十三万二千一百四十六对夫妇离婚，有七十九万三千二百五十七对男女结合。

该省说，离婚案约有百分之五十五由女方提出，她们多数是有工作的妇女。所提理由包括财务困难、性格不合、对方有外遇等。在

日本这样一个以男性为主的社会，这是最近才有的现象。

在日本，五十年代的战后动荡期间，离婚事件曾达到八万三千七百宗最高峰，但其后即迅速降低。不过到一九六四年，当国家经济开始蓬勃发展后，离婚率即稳步上升，一九七一年突破十万宗。（转载香港《明报》）



## 克里斯托弗就中美贸易协定向国会发表讲话

说中美贸易协定将大大有助于加强中美两国之间的联系；美中新关系对美国以及对建立一个和平和繁荣的世界的前景来说都是极其重要的

【国际交流署华盛顿十一月一日电】题：克里斯托弗就对华贸易问题向国会发表讲话

克里斯托弗副国务卿十一月一日在众议院筹款委员会贸易小组委员会上就国会现在正在讨论的美中贸易协定发表了讲话，全文如下（本刊作了删节）：

我很高兴有机会为我们在七月七日同中华人民共和国签订的并由总统于十月二十三日提交给国会审批的贸易关系协定作证。

一月一日外交关系的建立为建立在平等、互利和互相尊重基础上的中美关系开辟了一个新时代。但是，光是外交承认并不能自动保证正常的互利关系的发展。因此，我们的任务是明确的：一点一点地建立一种新关系。

你们面前的贸易协定将大大有助于加强中美之间的联系。互惠的最惠国待遇、贷款、保证、有利的投资气氛和为商业提供便利条件是贸易的命根子。如果没有这些条件，同中国的贸易就会枯萎。有了这些条件，我们就能同中国建立我们所谋求的并将把我们引进八十年代

和八十年代以后的时期的稳定的和建设性的关系。

我们同中国的新关系对美国以及对建立一个和平和繁荣的世界的前景来说都是极其重要的。我们希望鼓励中国在亚洲发挥建设性的和起稳定作用的作用。

如果没有中国和美 国的积极贡献，任何一个长远的全球问题都无法解决，比如经济发展、人口、粮食、自然资源或环境，这只不过是几个例子而已。贸易协定不仅象征着我们促进联系的共同兴趣，而且也象征着我们对建立一个现代中国的支持，这个中国将是安全的和 外向的，它将参与解决上述这样一些问题。如果不通过这一协定，将会不幸地被看作是一种迹象，表明美国对同 中国人建立这样一种建设性的互利关系不感兴趣。

显然，在过去一年中，我们在发展同中国的关系方面已经有很大进展。但是，在批准这个协定以前，我们将一直是同中国没有某种形式的贸易协定的唯一主要贸易伙伴，中国由于得不到非歧视性的贸易

待遇，因而在竞争中处于不利地位。

我们同中国的贸易，虽然从全世界角度看数目很小，但是在一九七八年增加两倍多而达到十一亿美元以后，今年再度迅速发展。

这个贸易协定在促进贸易方面对双方都有利。如果没有这个协定，我们就失掉一个鼓励我们国内竞争和减轻通货膨胀压力的机会。

我现在想把我的讲话的其余部分集中谈一下在观察这个协定时应该注意的政治方面。

我知道有些人提出了一些问题，认为提出这个协定对于我们的对苏政策是否会有影响。我要就这个问题说明一下。我们要改善同两国的经济关系，但是我们并不认为，在我们对一个国家采取每一个行动的同时，必须对另一个国家采取同样的行动。如果采取这种僵硬的政策，就会认识不到关于两国实际情况的具体不同，以及具体的时机问题。

在过去三年中，中国的经济、政治和文化政策发生了很大的变化。几乎在中国人民生活的一切方面，多样化程度增加了。经济权力下放。同西方交流、试验一些新主张和新概念，在此同时，开放程度增

加，也愿意承认一些存在的问题，中国领导人公开保证要提高人民的生活水平。

应当全面地看待这些新发展。

根据贸易法四〇二节的规定，中国的移民政策是特别重要的。过去三年期间，中国发生了重大的变化。廖承志先生一九七八年一月四日说：我们应当让……中国裔的外国国民能够到中国来探亲或者到全国参观游览，并让中国公民到国外去和他们的亲属团聚，简化领取进出中国的许可证的手续，热情接待进入中国的人，并改善我们的服务工作。

自从发出这个指示之后，中国一直按照这个基本精神办事。

我们同中国人讨论过他们的移民政策，我们研究过他们官员的公开讲话，研究过他们移民情况。根据上述种种情况，我们认为贸易法四〇二节规定的条件已经得到满足。

最后，我希望得到你们的支持，并劝你们迅速批准这个协定。我们现在正在为八十年代的中美关系搭架子。这种关系现在和将来对我们都是非常重要的。你们批准这个贸易协定是这个过程中的一个重要步骤。

### 就国际奥委会执委会决议进行表决

### 国际奥委会向八十九位委员发出通信表决用票

【美联社洛桑十一月一日电】（记者：杰弗里·米勒）本周已向国际奥委会的八十九位委员送发了表决用票，他们将对一项让大陆中国和台湾的运动员都进入奥运会的计划进行通信投票表决。

台湾人在国际奥委会内有相当多的人支持。

但是国际奥委会主席基拉宁下令把某些文件随表决用票送发，其中有美国国务院的一封信，这可能改变表决的结果。

这封信暗示，如果台湾人继续作为中华民国参加比赛，使用国民党的旗帜，那末当明年

二月运动员们聚集参加普莱西德湖冬季奥运会时，可能再次发生一九七六年蒙特利尔的那种令人不安的事情。

一九七六年，加拿大政府拒绝发给台湾人入境签证，他们没有参加比赛就回去了。

执委会提出来的国际奥委会方案是，台湾作为中国台北奥委会派运动员前往普莱西德湖，使用将由国际奥委会批准的一面特别的奥林匹克旗帜和歌曲。北京就作为中华人民共和国派出它的代表队，使用国旗。

国际奥委会在传统上是和运动员打交道，竭力避开政治。但是就

【合众国际社纽约十一月一日电】（记者：安德鲁·盖勒）中国对外贸易部长李强今天说，美中贸易是“有来有往的”，如果美国国会不通过中美贸易协定，北京也将限制美国的进口。

李强在记者招待会上还说，纽约市将成为中国争取同美国发展贸易的“重点”。

纽约是七十四岁的李强对美国七个城市访问的最后一站。这次访问是十月二十二日开始的。

今天已在华盛顿开始举行关于这个协定的听证会，李强说，他期望国会通过这个协定。

但是这位对外贸易部长说：“我们需要双边进出口。贸易是有来有往的。如果美国限制中国的出口，那么中国人也将被迫限制美国的进口。”

但是李强说，他在访美期间会见的大部分人“都认为通过这个贸易协定符合双方的需要。”

这位外贸部长在纽约访问一天，会见了纽约和新泽西州港务局官员，并且乘直升飞机参观了港口设施。

纽约希望中国人在市内设立一个贸易处，港务局希望这个贸易处设在世界贸易中心。旧金山和休斯敦也在向中国人献殷勤。

李强说，没有决定在何处设立贸易处，但是他说，“纽约是重要的国际商业中心，因此中国人准备以纽约为重点发展贸易。”

### 美国防部长布朗将于明年一月访华

【美联社华盛顿十一月二日电】（记者：弗雷德·霍夫曼）美国国防部长布朗今天宣布，他将于明年一月访问中国，并把这次史无前例的访问称为同北京政府“发展正常关系的一个自然步骤”。

布朗将是在任职期间访问中华人民共和国的第一个美国国防部长。布朗说，他将从明年一月六日至十三日访

问中国。

布朗的助手说，“他将结识中国国防机构的领导人，他们将讨论共同关心的安全问题。”布朗说这次访问“反映出我对同主要国家的国防领导人进行个人接触的重视”。

卡特政府官员们说，美国反对向中国出售武器的政策将不会因为布朗的访问而有改变。

名古屋开会时研究了这封信。

他们看到了一种危险：如果不面对政治现实，在蒙特利尔出现过的危机可能每四年出现一次。

国务院的这封信使这个问题得从新的眼光看待。基拉宁和执委会认为，如果他们不能在这次秘密通信表决中取得国际奥委会的通过，那么麻烦就在前面。

如果美国拒绝接纳前往普莱西德湖的台湾人，他们认为一九八〇年莫斯科夏季奥运会和一九八四年洛杉矶奥运会可能继续执行这个方针。

基拉宁将在下月知晓他作为主席的重大的抱负之一——让中国进入奥运会而又不牺牲台湾人——是否会实现。

说如美国国会不通过中美贸易协定中国也将限制美国的进口

## 李强部长在纽约举行记者招待会

### 台湾正等待国际奥委会通信表决结果

台湾奥委会计划派运动员参加冬季奥运会

【路透社台北十一月二日电】中华民国奥委会主席沈家铭今天说，对取决于国际奥委会的八十九位委员秘密通信表决结果的中国会籍问题，台湾正在采取静观态度。

他说，“我们现在什么也不干，只等待国际奥委会委员们就中国会籍问题进行秘密通信表决的结果。”

沈家铭驳斥关于国民党中国奥委会正在对最终退出国际奥委会采取措施的消息说，那“纯属猜测”。

他说，“在国际奥委会的八十九位委员就这个问题表决以前，我们怎么能干什么事或想干什么事呢？”

【美联社普莱西德湖十一月二日电】（记者：拉里·洛佩斯）台湾国家奥委会正在制定派四名官员和十二名运动员参加明年二月在这里举行的冬季奥运会的计划，尽管他们很可能不得不用不同的旗帜、名称和歌曲参加比赛。

据台湾派往普莱西德湖奥运会组委会的代表说，这些运动员将参加有舵雪橇、无舵雪橇、现代两项、越野滑雪和高山滑雪比赛，预计他们下月将开始在欧洲训练。

他昨天说，他曾同台湾奥委会主席、副主席和其他最高成员交谈过，并且得出了结论：如果这个计划为国际奥委会定于十一月二十六日的通信表决所确认，它或许将接受这些限制条件。

他说，他仍然希望国际奥委会将否决执委会上月在名古屋做出的决定。

## 克里斯托弗就中美贸易协定向国会发表讲话

说中美贸易协定将大大有助于加强中美两国之间的联系；美中新关系对美国以及对建立一个和平和繁荣的世界的前景来说都是极其重要的

【国际交流署华盛顿十一月一日电】题：克里斯托弗就对华贸易问题向国会发表讲话

克里斯托弗副国务卿十一月一日在众议院筹款委员会贸易小组委员会上就国会现在正在讨论的美中贸易协定发表了讲话，全文如下（本刊作了删节）：

我很高兴有机会为我们在七月七日同中华人民共和国签订的并由总统于十月二十三日提交给国会审批的贸易关系协定作证。

一月一日外交关系的建立为建立在平等、互利和互相尊重基础上的中美关系开辟了一个新时代。但是，光是外交承认并不能自动保证正常的互利关系的发展。因此，我们的任务是明确的：一点一点地建立一种新关系。

你们面前的贸易协定将大大有助于加强中美之间的联系。互惠的最惠国待遇、贷款、保证、有利的投资气氛和为商业提供便利条件是贸易的命根子。如果没有这些条件，同中国的贸易就会枯萎。有了这些条件，我们就能同中国建立我们所谋求的并将把我们引进八十年代

和八十年代以后的时期的稳定的和建设性的关系。

我们同中国的新关系对美国以及对建立一个和平和繁荣的世界的前景来说都是极其重要的。我们希望鼓励中国在亚洲发挥建设性的和起稳定作用的作用。

如果没有中国和美国积极贡献，任何一个长远的全球问题都无法解决，比如经济发展、人口、粮食、自然资源或环境，这只不过是几个例子而已。贸易协定不仅象征着我们促进联系的共同兴趣，而且也象征着我们对建立一个现代中国的支持，这个中国将是安全的和向外向的，它将参与解决上述这样一些问题。如果不通过这一协定，将会不幸地被看作是一种迹象，表明美国对同中国人建立这样一种建设性的互利关系不感兴趣。

显然，在过去一年中，我们在发展同中国的关系方面已经有很大进展。但是，在批准这个协定以前，我们将一直是同中国没有某种形式的贸易协定的唯一主要贸易伙伴，中国由于得不到非歧视性的贸易

待遇，因而在竞争中处于不利地位。

我们同中国的贸易，虽然从全世界角度看数目很小，但是在一九七八年增加两倍多而达到十一亿美元以后，今年再度迅速发展。

这个贸易协定在促进贸易方面对双方都有利。如果没有这个协定，我们就失掉一个鼓励我们国内竞争和减轻通货膨胀压力的机会。

我现在想把我的讲话的其余部分集中谈一下在观察这个协定时应该注意的政治方面。

我知道有些人提出了一些问题，认为提出这个协定对于我们的对苏政策是否会有影响。我要就这个问题说明一下。我们要改善同两国的经济关系，但是我们并不认为，在我们对一个国家采取每一个行动的同时，必须对另一个国家采取同样的行动。如果采取这种僵硬的政策，就会认识不到关于两国实际情况的具体不同，以及具体的时机问题。

在过去三年中，中国的经济、政治和文化政策发生了很大的变化。几乎在中国人生活的一切方面，多样化程度增加了。经济权力下放。同西方交流、试验一些新主张和新概念，在此同时，开放程度增

加，也愿意承认一些存在的问题，中国领导人公开保证要提高人民的生活水平。

应当全面地看待这些新发展。

根据贸易法四〇二节的规定，中国的移民政策是特别重要的。过去三年期间，中国发生了重大的变化。廖承志先生一九七八年一月四日说：我们应当让……中国裔的外国国民能够到中国来探亲或者到全国参观游览，并让中国公民到国外去和他们的亲属团聚，简化领取进入中国的许可证的手续，热情接待进入中国的人，并改善我们的服务工作。

自从发出这个指示之后，中国一直按照这个基本精神办事。

我们同中国人讨论过他们的移民政策，我们研究过他们官员的公开讲话，研究过他们移民情况。根据上述种种情况，我们认为贸易法四〇二节规定的条件已经得到满足。

最后，我希望得到你们的支持，并劝你们迅速批准这个协定。我们现在正在为八十年代的中美关系搭架子。这种关系现在和将来对我们都是非常重要的。你们批准这个贸易协定是这个过程中的一个重要步骤。

### 就国际奥委会执委会决议进行表决

### 国际奥委会向八十九位委员发出通信表决用票

【美联社洛桑十一月一日电】（记者：杰弗里·米勒）本周已向国际奥委会的八十九位委员送发了表决用票，他们将对一项让大陆中国和台湾的运动员都进入奥运会的计划进行通信投票表决。

台湾人在国际奥委会内有相当多的人支持。

但是国际奥委会主席基拉宁下令把某些文件随表决用票送发，其中有美国国务院的一封信，这可能改变表决的结果。

这封信暗示，如果台湾人继续作为中华民国参加比赛，使用国民党的旗帜，那末当明年

二月运动员们聚集参加普莱西德湖冬季奥运会时，可能再次发生一九七六年蒙特利尔的那种令人不安的事情。

一九七六年，加拿大政府拒绝发给台湾人入境签证，他们没有参加比赛就回去了。

执委会提出来的国际奥委会方案是，台湾作为中国台北奥委会派运动员前往普莱西德湖，使用将由国际奥委会批准的一面特别的奥林匹克旗帜和歌曲。北京就作为中华人民共和国派出它的代表队，使用国旗。

国际奥委会在传统上是和运动员打交道，竭力避开政治。但是就

【合众国际社纽约十一月一日电】（记者：安德鲁·盖勒）中国对外贸易部长李强今天说，美中贸易是“有来有往的”，如果美国国会不通过中美贸易协定，北京也将限制美国的进口。

李强在记者招待会上还说，纽约市将成为中国争取同美国发展贸易的“重点”。

纽约是七十四岁的李强对美国七个城市访问的最后一站。这次访问是十月二十二日开始的。

今天已在华盛顿开始举行关于这个协定的听证会，李强说，他期望国会通过这个协定。

但是这位对外贸易部长说：“我们需要双边进出口。贸易是有来有往的。如果美国限制中国的出口，那么中国人也将被迫限制美国的进口。”

但是李强说，他在访美期间会见的大部分人“都认为通过这个贸易协定符合双方的需要。”

这位外贸部长在纽约访问一天，会见了纽约和新泽西州港务局官员，并且乘直升飞机参观了港口设施。

纽约希望中国人在市内设立一个贸易处，港务局希望这个贸易处设在世界贸易中心。旧金山和休斯敦也在向中国人献殷勤。

李强说，没有决定在何处设立贸易处，但是他说，“纽约是重要的国际商业中心，因此中国人准备以纽约为重点发展贸易。”

### 美国防部长布朗将于明年一月访华

【美联社华盛顿十一月二日电】（记者：弗雷德·霍夫曼）美国国防部长布朗今天宣布，他将于明年一月访问中国，并把这次史无前例的访问称为同北京政府“发展正常关系的一个自然步骤”。

布朗将是在任职期间访问中华人民共和国的第一个美国国防部长。布朗说，他将从明年一月六日至十三日访

问中国。

布朗的助手说，“他将结识中国国防机构的领导人，他们将讨论共同关心的安全问题。”布朗说这次访问“反映出我对同主要国家的国防领导人进行个人接触的重视”。

卡特政府官员们说，美国反对向中国出售武器的政策将不会因为布朗的访问而有改变。

名古屋开会时研究了这封信。

他们看到了一种危险：如果不面对政治现实，在蒙特利尔出现过的危机可能每四年出现一次。

国务院的这封信使这个问题得从新的眼光看待。基拉宁和执委会认为，如果他们不能在这次秘密通信表决中取得国际奥委会的通过，那么麻烦就在前面。

如果美国拒绝接纳前往普莱西德湖的台湾人，他们认为一九八〇年莫斯科夏季奥运会和一九八四年洛杉矶奥运会可能继续执行这个方针。

基拉宁将在下月知晓他作为主席的重大的抱负之一——让中国进入奥运会而又不牺牲台湾人——是否会实现。

说如美国国会不通过中美贸易协定中国也将限制美国的进口

## 李强部长在纽约举行记者招待会

## 台湾正等待国际奥委会通信表决结果

台湾奥委会计划派运动员参加冬季奥运会

【路透社台北十一月二日电】中华民国奥委会主席沈家铭今天说，对取决于国际奥委会的八十九位委员秘密通信表决结果的中国会籍问题，台湾正在采取静观态度。

他说，“我们现在什么也不干，只等待国际奥委会委员们就中国会籍问题进行秘密通信表决的结果。”

沈家铭驳斥关于国民党中国奥委会正在对最终退出国际奥委会采取措施的消息说，那“纯属猜测”。

他说，“在国际奥委会的八十九位委员就这个问题表决以前，我们怎么能干什么事或想干什么事呢？”

【美联社普莱西德湖十一月二日电】（记者：拉里·洛佩斯）台湾国家奥委会正在制定派四名官员和十二名运动员参加明年二月在这里举行的冬季奥运会的计划，尽管他们很可能不得不用不同的旗帜、名称和歌曲参加比赛。

据台湾派往普莱西德湖奥运会组委会的代表说，这些运动员将参加有舵雪橇、无舵雪橇、现代两项、越野滑雪和高山滑雪比赛，预计他们下月将开始在欧洲训练。

他昨天说，他曾同台湾奥委会主席、副主席和其他最高成员交谈过，并且得出了结论：如果这个计划为国际奥委会定于十一月二十六日的通信表决所确认，它或许将接受这些限制条件。

他说，他仍然希望国际奥委会将否决执委会上月在名古屋做出的决定。